

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Новичковой Лидии Николаевны

«Полифония художественного мира (на материале сопоставительного исследования произведений Ф.М. Достоевского «Идиот» и Ч. Диккенса «Тяжелые времена»)),

представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проблематика диссертационного исследования Л.Н. Новичковой находится в русле когнитивной поэтики – плодотворно развивающегося междисциплинарного направления современного языкознания, вбирающего в себя методологию литературоведческого и лингвистического (стилистического, системно-структурного, когнитивно-прагматического) анализа. В фокусе внимания автора находится полифонический художественный текст, отличительные черты которого выявляются путем различных сопоставительных процедур: полифонический текст сравнивается с гомофоническим, русский художественный текст сопоставляется с соотносительным по ряду признаков английским художественным текстом, предметом сопоставления также становятся идиостилевые черты двух выдающихся писателей середины XIX века. Комплекс рассматриваемых в работе теоретических и методологических вопросов весьма актуален.

Актуальность диссертации определяется целым рядом параметров, соответствующих антропоцентрической направленности современной лингвистической парадигмы: 1) неослабевающим интересом к проблеме вербализации авторского художественного замысла в структуре речевого произведения; 2) стремлением к интегральному описанию обширных участков языковой макросистемы с учетом разнообразных связей и отношений их элементов; 3) важностью сопоставительного изучения различных по языковому способу кодирования текстов с учетом их структурно-типологических и когнитивно-прагматических особенностей; 4) вниманием современной лингвистики к этнокультурным компонентам формы и смысла языковых знаков, образности языка и мышления, аксиологическому и экспрессивно-прагматическому содержанию, составляющим неповторимое «лицо» языковой и художественной картин мира. Все эти идеи находят оригинальное воплощение в теоретических положениях рецензируемой диссертации, в выборе материала и методов его анализа, а также в полученных автором результатах.

Научная новизна проведенного Л.Н. Новичковой исследования обусловлена тем, что в нем впервые заявляется и доказательно решается лингвистическими методами проблема собственно языковой специфики полифонического текста. Новаторской является многоступенчатая методика контрастивного анализа русского полифонического текста, которая обеспечивает комплексный подход к описанию разнообразных собственно языковых (лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических), а также идиостилевых особенностей «неслиянного многоголосия» романа Достоевского «Идиот», выявляемых посредством сопоставления с гомофоническим англоязычным текстом романа Ч. Диккенса «Тяжелые времена». Новизной отличается полученное в результате сопоставительного анализа описание изоморфных и алломорфных признаков текстовой реализации художественного многоголосия в романах указанных авторов.

Существенными являются частные выводы и наблюдения автора, сделанные в теоретической и исследовательских главах диссертации. В **первой главе** представлен краткий экскурс в когнитивную поэтику, определены ключевые для исследовательского инструментария термины и понятия: «голос» и «точка зрения» по отношению к авторской и персонажной речи; «полифония» и «гомофония» художественного мира в их корреляции с «диалогичностью» и «монологичностью» авторского изложения; понятие «художественного мира» как реализованной в авторском тексте концептуальной модели действительности. Также обосновывается категория «образа трагичности» в качестве концептуального ядра тематического и идейно-художественного содержания анализируемых романов. Два заключительных параграфа первой главы посвящены методике анализа полифонического текста через анализ многоголосных текстовых фрагментов с персонажной разноголосицей и её обрамлением авторской речью на макросрезе Автор-Герой и микросрезе Герой-Герой; а также методике анализа гомофонического текста посредством применения метода концептуального блендинга (Ж. Фоконье, М. Тернер). Таким образом, Л.Н. Новичкова четко и непротиворечиво определяет терминосистему и процедуру анализа, последовательно примененную в исследовательских главах диссертации.

Во **второй главе** анализируются полифонические тексты четырех эпизодов романа Достоевского, которые характеризуются по таким параметрам, как 1) количество персонажных голосов, 2) идейно-содержательная информация, 3) языковая, стилистическая, ценностно-идеологическая, социально-психологическая специфика речи персонажа; моделируется интегрирующий «образ трагичности» представленный как «конфликт идеологий» в полифоническом художественном мире романа «Идиот». В заключительном

параграфе для сравнения анализируется гомофонический одноголосный текст частного письма Достоевского и моделируется образ трагичности, представленный голосом автора этого письма. Таким образом, Л.Н. Новичкова выявляет специфику репрезентации образа трагичности средствами русского языка в полифоническом и гомофоническом текстах одного автора.

В **третьей главе** диссертант рассматривает средства и способы текстового воплощения гомофонии художественного мира романа Ч. Диккенса «Тяжелые времена» на языке оригинала. Анализу подвергаются четыре многоголосных эпизода этого романа по методике, близкой к ранее реализованной применительно к тексту Достоевского, что позволило наглядно продемонстрировать различия полифонического и гомофонического художественного мира в его текстовой реализации на уровне количества персонажных голосов, соотношения авторского повествования и речи героев, языковых средств и стилистических особенностей. Л.Н. Новичкова убедительно показывает, как лингвистически проявляется «зависимость персонажного голоса от идейно-определяющего речевого потока автора» (с. 114) в романе Диккенса. Интегрирующая модель образа трагичности в романе «Тяжелые времена» выстраивается как бленд общего и трех входных ментальных пространств.

В заключительной **четвертой главе** проводится сопоставительный анализ лингвистических средств актуализации полифонии и гомофонии в рассматриваемых романах, выявляются изоморфные и алломорфные признаки реализации художественного многоголосия. Заслуживают одобрения наблюдения и выводы диссертанта относительно различий, обусловленных не только идиостилевыми чертами, но и структурно-типологическим расхождением русской и английской языковых систем, тяготеющих к синкретизму (русский язык) и аналитизму (английский язык).

Опора на глубоко теоретически обоснованный понятийный аппарат и четко выстроенную методику, а также точность когнитивно-стилистического и тщательность лингвистического анализа, позволили автору диссертационного исследования получить достоверные результаты, решить поставленные задачи и достичь намеченной цели. Положения, выносимые на защиту, убедительно доказаны: первое положение доказывается во второй и четвертой главах, второе, третье и четвертое положения – во второй главе, пятое положение – в третьей и четвертой главах.

Хочется особо отметить такие положительные стороны рецензируемого диссертационного исследования, как 1) широкий охват разнообразных теоретических источников, свидетельствующий о лингвистической эрудиции и исследовательской компетентности автора; 2) четкость и ясность формулировок, логическую стройность, последовательность и прекрасный стиль изложения; 3)

наличие продуманной инфографики, обеспечивающей наглядность и системное восприятие научного текста.

Все указанные параметры работы позволяют говорить о **теоретической значимости** проведенного исследования, которое вносит вклад в развитие представлений о полифонии художественного мира писателя, о лингвистических средствах реализации текстового многоголосия, о методике когнитивно-стилистического и сопоставительного анализа художественных текстов с различным соотношением авторского и персонажных голосов, разным типом идейно-содержательной информации и нетождественным языковым кодом текстовой реализации. Выводы и наблюдения автора значимы для таких областей современной лингвистики, как контрастивная и сопоставительная стилистика, когнитивная поэтика, лексическая семантика и прагматика и ряда других.

Результаты исследования могут найти **практическое применение** при чтении вузовских курсов по стилистике текста, когнитивной лингвистике, компаративистике, а также могут использоваться в практике преподавания русского и английского языков для иностранных студентов, в том числе осваивающих теорию и практику перевода.

Достоверность полученных результатов подтверждается 1) серьезной фактологической базой исследования; 2) опорой на труды ведущих отечественных и зарубежных ученых, связанные с разными аспектами разрабатываемой проблематики и обеспечившие надежный теоретический фундамент; 3) использованием комплекса методов, отвечающих природе объекта и поставленным задачам.

Высоко оценивая проведенное исследование, сформулируем вопросы и замечания, возникшие в ходе анализа диссертации.

1. В качестве объекта и предмета исследования в диссертации указаны соответственно «полифонический текст, содержащий от двух до десяти голосов» (с. 7) и «лингвистические средства текстовой полифонии» (с. 8), что, несомненно, коррелирует с формулировкой темы диссертационного исследования и положениями, выносимыми на защиту. Значит ли это, что текст романа Ч. Диккенса «Тяжелые времена», обладающий признаком гомофонии и не являющийся полифоническим, рассматривается в работе лишь как фон для контрастивного анализа, то есть для выявления характерных особенностей полифонического текста романа «Идиот» Ф.М. Достоевского?

Если это действительно так, то обнаруживается некая диспропорция между количественным и содержательным соотношением положений, выносимых на защиту, и объемом текста в исследовательских главах. Первые четыре доказываемых положения сосредоточены на проблеме полифонического текста, которая рассматривается в первой главе (пп. 1.4, 1.7) и второй главах, а пятое

положение вводит проблему содержательной специфики образа трагичности, рассматриваемой в выводах по второй и третьей главе, а также в четвертой главе. При этом значительный объем текста в первой главе (пп. 1.2, 1.3., 1.5, 1.6), а также вся третья глава посвящены анализу художественного многоголосия и анализу текста гомофонического романа Ч. Диккенса, в котором выявляются особенности гомофонического текста с ведущим голосом автора, рассматриваются идиостилевые особенности оригинального текста романа «Тяжелые времена».

Не является ли в этой связи более правомерным вынесение в объект и предмет исследования проблемы текстовой реализации художественного многоголосия в полифоническом и гомофоническом типах романов?

2. Почему в содержании первой главы вначале рассматривается методика блендингового анализа (п. 1.6), применяемая по отношению к гомофоническому тексту, а затем (в п. 1.7) описывается методика полифонического романа, в то время как в исследовательских главах порядок рассмотрения обратный: от полифонического романа «Идиот» к гомофоническому «Тяжелые времена»?

3. Вызывает некоторое возражение узкое понимание термина «художественный мир романа» как системы соотношения авторского и персонажных голосов (с. 138 и др.). Представляется, что понятие художественного мира имеет более широкий смысл. В этой связи возникает вопрос, как соотносится понятие «художественный мир романа» с достаточно употребительными «авторская картина мира», «художественная картина мира»? Входит ли в содержание «художественного мира» рассматриваемых романов понятие «образ трагичности» или это категория иного концептуального плана?

4. Как соотносятся понятия «образ трагичности» и «категория трагического»? Что в этом случае понимается под термином «образ»?

5. На каком основании выявлялись и как формулировались идейные позиции персонажей романов Достоевского и Диккенса, например, «чистота и духовная сила», «гневность и ограниченность», «собственничество и вседозволенность», «земная любовь и духовная любовь» и т.п.? Использовались ли при этом данные литературоведческого анализа?

6. Некоторые замечания вызывает употребление терминов в формулировках: «голос автора выполняет прежде всего информативную функцию» (с. 139) – представляется, что точнее информирующую функцию; «центральных и вторичных героев» (с. 126) – уместнее второстепенных героев; «система отношения голосов персонажей и автора была принята нами в качестве художественного мира автора» (с.138) – представляется, что здесь уместнее дать дефиницию в прямой логической последовательности: «под художественным миром автора мы понимаем...».

Высказанные вопросы и замечания носят частный и уточняющий характер и не снижают общей высокой оценки работы, которая представляет собой самостоятельное, завершённое исследование, выполненное на высоком научном уровне. Диссертация содержит новые сведения и ценные наблюдения, демонстрирует высокие исследовательские способности соискателя. Положения, выносимые на защиту, последовательно доказываются и не вызывают сомнения. Полученные результаты были широко апробированы в докладах на научных конференциях в разных российских и зарубежных университетах, а также в 8 публикациях, в том числе 4 в научных журналах, рекомендованных ВАК РФ. Автореферат и публикации полно отражают основное содержание работы.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация Новичковой Лидии Николаевны «Полифония художественного мира (на материале сопоставительного исследования произведений Ф.М. Достоевского «Идиот» и Ч. Диккенса «Тяжелые времена»)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение научной задачи выявления отличительных языковых и текстовых особенностей полифонического художественного мира литературного произведения, которая имеет значение для развития когнитивной поэтики, стилистики, сопоставительной лингвистики. Диссертация Л.Н. Новичковой соответствует паспорту специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а также критериям действующего «Положения о присуждении ученых степеней», а её автор, Новичкова Лидия Николаевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

26 января 2022 г.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук

(специальность 10.02.01 - русский язык), профессор,

профессор кафедры общего и русского языкознания

ФГБОУ ВО «Государственный институт

русского языка им. А.С. Пушкина»

Елена Андреевна Юрина

Адрес организации: 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6

Телефон: +7 (495) 330-88-01

Сайт: <http://www.pushkin.institute>

E-mail: inbox@pushkin.institute

